

MEMORANDUM ON SUSPECTED ABDUCTION OF RESIDENTS
OF YULIN ROAD DISTRICT BY AGENTS OF THE
CHINESE AUTHORITIES.

At about 8.30 p.m. May 3, 1933, a coolie named Ting Tien Po (丁天宝), employed by the S.A.T., residing at No. 18, Loong Zung Li, Yulin Road, whilst passing along the alleyway saw two male lodgers from house No. 22, led from the back door of the house, along the alleyway to Yulin Road and placed in a waiting motor car by two unknown male Chinese: the car and its occupants being then driven away in an easterly direction along Yulin Road, thence south on Fenchow Road, when it was lost sight of by the witness.

The witness Ting then reported to one Koo Woo Sz (仇某), married female, chief tenant of No. 22, Loong Zung Li, what had happened, but she did not make much of the occurrence, and failed to report to the Police.

However, as the lodgers did not return on the following day, she became alarmed and sent a coolie named Liu Sian Mau (刘善茂) to Yulin Road Station at 5.45 p.m. on May 4, to report the matter.

The Police instituted immediate enquiries and learned that the two abducted men were Poong Tsoong Fang (庞忠芳), age about 27, single coolie, native of Ningpo, employed at the Tien Yih Printing Co. (天一印局), 531 Baikai Road, and an unknown Chinese, age about 23, native of Ningpo, who had commenced to live in the ground floor back room of No. 22 Loong Zung Li, on April 9, 1933. Further information being of an unreliable and indefinite nature, telephone messages were circulated to all stations in the Settlement, the French Police and the Chinese

Authorities giving particulars of the abduction.

In the room occupied by the two abducted men where their two boxes which were opened in the presence of the other occupants of the house, when a quantity of old letters, name cards and two note books were found and taken to Yulin Road Station for examination. One of the note books contained an entry as follows: "Was detained in a Police Station for 10 hours on April 5th, ? year, together with Lee Tsoong Ling and Ioh Kwan Nyoen in connection with a meeting." Addresses found among the papers were visited, and a scrutiny of a letter made, but nothing that would throw light on the occurrence was forthcoming.

Discreet inquiries made by the Special Branch at the Bureau of Public Safety elicited the information that a public hire motor car containing four passengers was stopped at the Old West Gate on the evening of May 3 by a Search Party and taken to the Bureau for investigation, where the four passengers were identified by an agent as:-

Feng Tsong-fung (馮 中峯), Secretary of Eastern Branch of the Communist Party.

Zia Yih-ching (謝一清), member of the Kiangsu Provincial Communist Party.

Ling Lih-s (林立師), Chief of the Propaganda Department of the Eastern District Branch of the Communist Party.

Li Tsung-sung (李忠生), member of the Propaganda Department of the Eastern Branch of the Communist Party.

As the name of the first named prisoner corresponded with that of one of the two missing men (the characters being found on further examination to be Fung Tsoong Yah (馮忠堯))

alias Fung Tsoong Fang (馮忠芳), an application was made by the S.M.P. to the Public Safety Bureau by telephone to see the prisoners. The reply was that they were sent to Chinkiang on the evening of their arrest following the admission of one of them of having been concerned in Communistic activities at that place, but they were expected back in four days when the request would be granted.

On the afternoon of May 10, it was learned that the prisoners had been sent back to Shanghai from Chinkiang. On May 11, Mr. Liu was again approached as to the possibility of interviewing the prisoners, when he replied that the men had been remitted on the night of May 10, to Nanking for trial. Mr. Liu Yuen Fu, Judge of the 3rd Department, Public Safety Bureau, however, agreed to supply photographs of the prisoners.

These photographs were obtained on May 13, and shewn to the inmates of No. 22, Loong Zung Li, Yulin Road, and the management of the Tien Yih Printing Co. who identified one of the photographs as that of Fung Tsoong Fang (馮忠芳).

According to further information from the Chinese Authorities, the person Fung Tsoong Fang (馮忠芳) who gave his name as Fung Tsoong Foong (馮忠峯) at the Public Safety Bureau has confessed his connection with the Communist Party and repented, and has been engaged as an agent in the Nanking secret service.



The facts of this case were brought to the notice of General Wey on May 31, 1933.

J. S.
JUN 2 1933

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

S.1, Special Branch. ~~15446~~

Date May 16, 1933

Subject (in full) Suspected abduction in Yulin Road District
by agents of Chinese Authorities.

Made by Supt. Tan Shao-liang Forwarded by Jho Robertson, Supt.

From further information received from the Chinese Authorities it appears that Fung Tsoong Fang (馮仲芳) who gave his name as Fung Tsong Foong (馮中峯) in the Public Safety Bureau has confessed his connection with the Communist Party and has repented.

He has been taken on as an agent in the Nanking secret service.

Attached is a duplicate copy of the form he had filled in severing his connection with the Communist Party.

X
form returned to
PSB 1915
Jan

copy of
A.C.
17/5.

DDO. To her a copy
F. 5
MAY 17 1933
ORIGINATING BRANCH

Tan Shao-liang
Superintendent.

File J.W.S.

D.D. (brune)

17/5. Please see information.

17/5. SBR 17/5.

J.W.S.

On 16 Sp. 1933
MAY

白首共党登记表

姓名 | 鴻中峯 | 男 | 年齡 | 廿三歲 | 職業 | 印刷 |

籍貫 | 浙江省 鎮海石塘下

現住 | 榆林路 隆順里 22號 | 永住 | 浙江鎮海石塘下

家庭
經濟
狀況
情形

父名	鴻文成	母名	陳氏
兄弟幾人	三	配偶	常煥英
不動產	無	子女	阿毛
有無	有	有何負擔	家裡要寄洋

妻	常煥英
兄弟	常煥英
子女	阿毛
負擔	家裡要寄洋

未入黨前情形

職業	印刷	天一印刷廠
曾受何學	讀過	書莫學校
曾到何處	做事	印刷工人

加入黨的情形

日期 | 一二八戰事以後 | 地點 | 蘭州

加入原因 | 舊居先是店工人 謀利益 | 何人介紹 | 楊樹威

擔任何種工作 | 加入後做支書同志後做支書記最後做津浦直隸宣傳部長

自 | 日期 | 民國廿二年三月七日 | 地點 | 上海市公安局

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. & S. B. REGISTRY
File No.

No. D 4869

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

S.1., S.2., 78 Station, 1933
Date May 13, 1933

Subject (in full) Suspected abduction in Yulin Road District by agents
of Chinese Authorities.

Made by and Forwarded by Superintendent Robertson

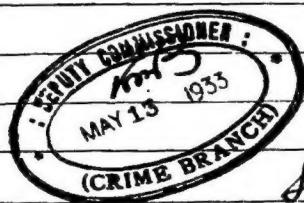
Photographs of the four men arrested by the
Bureau of Public Safety on May 3 were obtained by
Superintendent Tan to-day and immediately transmitted
to Yulin Road Station with a view to possibly picking
out the two men abducted from Yulin Road on the same
dates.

J. H. Robertson

Superintendent

Officer i/c Special Branch.

J. H. (Crime)
Information.



J. H. (Crime)
OFFICER I/C SP. BR.

MAY 13 1933

Asst. Secy.

Any further information?

J. H. (Crime)

For Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

REPORT BRANCH

Yulin Rd Shanghai

Date

May 15th 1933

REPORT

Subject (in full) Further to Misal. Report No 38/33, dated 4/5/33, ref. 423433

Made by

D.S. Kourjansky

Forwarded by

Sir,

Several addresses found among the missing man's papers, were visited on the 8-5-33 by the undersigned and D.S.I. Yang Pei Sheng, a number of people questioned, but no information of value to Police could be secured.

It was further learned on enquiries made at Tien Yih Printing factory, Baikal Road, where Fung Tsoong Fang was employed, that the latter's father (61 years old) came to Shanghai on the 6-5-33, and upon visiting the factory and hearing the news about his son, he received a nervous shock which had almost completely paralyzed him.

He was removed by friends to St. Luke's Hospital and on the 8-5-33, sent back to Ningpo.

On the afternoon of May 10th, Supt Tan Shao Liang, of Special Branch, learned from Chinese Authorities that the four persons mentioned on the Report No 3 of this File, had been sent back to Shanghai, and in the evening on the same date, remitted to Nanking for trial.

Mr Lu Yuen Fu, Judge of the 3rd Department, Public Safety Bureau, agreed to supply photographs of the prisoners, which were received at this Station via the Special Branch on the 13-5-33 A.M.

These photos were shown by the undersigned to the inhabitants of Fung's house and also to the Management of Tien Yih Printing factory, and the original of one of photos was at once identified by them as Fung Tsoong Fang's.

As it can be seen from Report No 3, the second missing man was very seldom seen by occupants of the aforementioned address, therefore they were not able to identify him from the remaining three photos.

Although it is now obvious that one of photos is his.

It is evident that they both were illegally arrested by agents of

Misc. File No. 38/33.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Report No 4.

Yulin Rd Station,

REPORT

Date May 13 th, 1933.

Subject (in full)

Made by

Forwarded by

(Continued)

the Public Safety Bureau.

I am Sir,

Your obedient servant,

J. J. Kavanaugh

D.S. 251.

S.D. 1/c.:

D.B.O. "D":

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE. No. D 4869

S.1., Special Correspondence

Date May 11, 1933.

Subject (in full) Suspected abduction in Yulin Road District

by agents of Chinese Authorities.

Made by Supt. Tan Shao Liang Forwarded by J. H. Robertson, Supt.

Further to my report of May 6 regarding the

abduction of two men from Yulin Road district, I enquired on the same day if the Public Safety Bureau would permit the S.M.P. representatives to interview the prisoners.

Mr. Liu Hwa in charge of the Special Branch replied that the prisoners had been sent to Chinkiang for the purpose of making further arrests in connection with the same case. On the afternoon of May 10 I learned in the course of conversation with officials of the Public

Safety Bureau that the prisoners had been sent back to

Shanghai from Chinkiang. To-day I again approached Mr. Liu as to the possibility of interviewing the prisoners, when he replied that the men had been remitted last night to Nanking for trial. Mr. Lu Yuen Fu, Judge of the 3rd

Department, Public Safety Bureau, however, agreed to supply photographs of the prisoners.

Sam Shoberg
Superintendent.

Superintendent.

Officer i/c Special Branch.



Information. A further report will be submitted when the photographs are obtained. *J.W. Johnson*

卷之三

copy 1 D.D.O.D

~~✓~~ 12/5/83

~~IV~~ sent to
copy D.O.B. 1815. *Ans*

copy ^{sent} B. 1895. cf.
R. D.O. B.

S. I. For further
report please. *1033*

MAY 11 1933

May 15 1935

For Special Branch
Misc. 38/33.

Report No. 3.

Yulin Road

May 6th, 33.

Further to Misc. Report No. 39/33, dated 4-5-33.

D.S. Kourjansky,

Sir,

From examination of the missing man's papers, it was learned that the correct characters of the 1st. man's name should read: Fung Tsoong Yah (馮忠牙) alias Fung Tsoong Fang (馮忠芳), not Fung Tsoong Fang (馮忠牙) as mentioned in Report No.1.

It was further elicited on enquiries made in his house, that he was usually returning home by the front door, but always admitting his room-mate, who was very seldom seen by house occupants, via the back door.

It is presumed by detectives that he was apparently unwilling to disclose to anyone the identity of his friend.

At 9.a.m. 6-5-33 the undersigned visited the Special Branch, handing over all papers found in the above men's room for detailed examination and acquainting them with the facts of this case.

The Special Branch then, communicated with Chinese Authorities regarding the subject, when it was revealed that four persons, the 1st man's name very closely corresponding with that of one of the missing men, were taken into custody by Nantao Police on the evening of the 3-5-33, as detailed on the attached report, results of enquiries made by Supt. Tan Shao Liang (S.B.).

On application being made to the S.P.S. Bureau by telephone to see these four men by the S.M.P. detectives, the Special Branch were informed that they were sent to Chinkiang the evening they were arrested, following the statement of one of them regarding communistic activity at that place.

They are expected back in four days when the interview requested for will be given. Fung, missing man's father has not yet come to Shanghai. He will be interviewed upon arrival here.

I am, Sir,
Your obedient servant,

D.S. Kourjansky D.S.

S.1., Special Branch XXXXX

May 6, 33.

Suspected Abduction of two men from Yulin
Road District.

Supt. Tan Shao-liang

I have made discreet enquiries at the Bureau of Public Safety with reference to the disappearance on May 3 from 22 Loeng Zung Li, Yulin Road, of Feng Tseng-fang (馮仲芳) and another man whose name is unknown. According to the Bureau, a public hire motor car containing four passengers was stopped at the Old West Gate on the evening of May 3 by a search party and taken to the Bureau for investigation. There they were identified by an agent as :-

Feng Tseng-fung (馮仲芳), Secretary of Eastern Branch of the Communist Party.

Zia Yih-ching (姬一青), member of the Kiangsu Provincial Communist Party.

Ling Lih-s (林立詩), Chief of the Propaganda Department of the Eastern District Branch of the Communist Party.

Li Tsung-sung (李正昇), member of the Propaganda Department of Eastern District Branch of the Communist Party.

As the name of the first prisoner corresponds very closely with that of one of the two missing men, I suggest Yulin Road detectives proceed to the Bureau with a witness who is able to identify the two men. The Bureau's story that the arrests were effected at Old West Gate is possibly made to cover up illegal functioning in the Settlement.

Superintendent.

Officer i/c Special Branch.

N. D 4869

REPORT No 4.

Date 15/5/33 Malin Rd

May 13 th. 33.

Further to Misal. Report No 38/33, dated 4-5-33.

D.S.Kourjansky.

Sir,

Several addresses found among the missing men's papers, were visited on the 8-5-33 by the undersigned and D.S.I. Yang Pei Sheng, a number of people questioned, but no information of value to Police could be secured.

It was further learned on enquiries made at Tien Yih Printing factory, Baikal Road, where Fung Tsoong Fang was employed, that the latter's father (61 years old) came to Shanghai on the 6-5-33, and upon visiting the factory and hearing the news about his son, he received a nervous shock which had almost completely paralyzed him.

He was removed by friends to St. Luke's Hospital and on the 8-5-33, sent back to Ningpo.

On the afternoon of May 10 th, Supt Tan Shao Liang, of Special Branch, learned from Chinese Authorities that the four persons mentioned on the Report No 3 of this File, had been sent back to Shanghai, and in the evening on the same date, remitted to Nanking for trial.

Mr Lu Yuen Fu, Judge of the 3 rd Department, Public Safety Bureau, agreed to supply photographs of the prisoners, which were received at this Station via the Special Branch on the 13-5-33 A.M.

These photos were shown by the undersigned to the inhabitants of Fung's house and also to the Management of Tien Yih Printing factory, and the original of one of photos was at once identified by them as Fung Tsoong Fang's.

As it can be seen from Report No 3, the second missing man was very seldom seen by occupants of the aforementioned address, therefore they were not able to identify him from the remaining three photos.

Although it is ^{now} obvious that one of photos is his.

It is evident that they both were illegally arrested by agents of

Misc. 38/33.

Report No 4.
Yulin Rd

May 13 th, 33.

(Continued)

the Public Safety Bureau.

I am Sir,
Your obedient servant,

B. J. Keay
D.S.251.

S.D. 1/c.:

D.D.O. "D" :

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Yulin Road Station,

REPORT

Date May 6th, 1933.

Subject (in full) Further to Misc. Report No. 38/33, dated 4-5-33.

Made by D.S. Kourjansky, Forwarded by

Sir,

From examination of the missing man's papers, it was learned that the correct characters of the 1st. man's name should read: Fung Tsoong Yah (馮忠牙) alias Fung Tsoong Fang (馮忠芳), not Fung Tsoong Fang (馮忠芳) as mentioned in Report No. 1.

It was further elicited on enquiries made in his house, that he was usually returning home by the front door, but always admitting his room-mate, who was very seldom seen by house occupants, via the back door.

It is presumed by detectives that he was apparently unwilling to disclose to anyone the identity of his friend.

At 9.a.m. 6-5-33 the undersigned visited the Special Branch, handing over all papers found in the above men's room for detailed examination and acquainting them with the facts of this case.

The Special Branch then, communicated with Chinese Authorities regarding the subject, when it was revealed that four persons, the 1st man's name very closely corresponding with that of one of the missing men, were taken into custody by Nantao Police on the evening of the 3-5-33, as detailed on the attached report, results of enquiries made by Supt. Tan Shao Liang (S.B.).

On application being made to the S.P.S. Bureau by telephone to see these four men by the S.M.P. detectives, the Special Branch were informed that they were sent to Chinkiang the evening they were arrested, following the statement of one of them regarding communistic activity at that place.

They are expected back in four days when the interview requested for will be given. Fung, missing man's father has not yet come to Shanghai. He will be interviewed upon arrival here.

I am, Sir,

Your obedient servant,

D.S.

S.1, Special Branch XXXXX

May 6, 38.

Suspected Abduction of two men from Yulin
Road District.

Supt. Tan Shao-liang

I have made discreet enquiries at the Bureau of Public Safety with reference to the disappearance on May 3 from 22 Loong Zung Li, Yulin Road, of Feng Tsong-fang (馮仲芳) and another man whose name is unknown. According to the Bureau, a public hire motor car containing four passengers was stopped at the Old West Gate on the evening of May 3 by a search party and taken to the Bureau for investigation. There they were identified by an agent as:-

Feng Tsong-fung (馮仲芳), Secretary of Eastern Branch of the Communist Party.

Zia Yih-ching (翟一清), member of the Kiangsu Provincial Communist Party.

Ling Lih-s (林立生), Chief of the Propaganda Department of the Eastern District Branch of the Communist Party.

Li Tsung-sung (李廷生), member of the Propaganda Department of Eastern District Branch of the Communist Party.

As the name of the first prisoner corresponds very closely with that of one of the two missing men, I suggest Yulin Road detectives proceed to the Bureau with a witness who is able to identify the two men. The Bureau's story that the arrests were effected at Old West Gate is possibly made to cover up illegal functioning in the Settlements.

Superintendent.

Officer i/c Special Branch.

Yulin Road

May 5th, 33.

Further to suspected disappearance of two male Chinese from their home, No.22 Loong Zung Lee, Yulin Road on the 3-5-33. D.S. Kourjansky.

Sir,

No reply from any Station, S.P.S. Bureau or French Police, has been received in response to messages circulated on the 4-5-33 by the undersigned.

Up to date the two missing men had not returned home, therefore their two boxes (see Report No.1, dated 4-5-33) were forced open in the presence of house occupants by C.D.C.114 and the undersigned, a quantity of old letters name cards and two note books were there found and taken to Station for examination. One of the books contained a note as follows: "Was detained in a Police Station for 10 hours on April 5th, ? year, together with Lee Tsong Ling () and Leh Kwan Nyoen () in connection with a meeting!"

A telephone message was then, circulated by the undersigned asking Stations to communicate at once with Yulin Road if any of them had had such arrest on the above date; up to 11.p.m. 5-5-33 no reply having been received.

Furthermore among the papers taken were found two addresses: Zung Yue Ting (), No.2182 An Hu Faung, E. Yuhang Road; and Sung Tuh Woo () coal shop situated on Carter Road corner Avenue Road opposite Post Office.

The former address was visited, but no man by the above name located. When visiting the latter address the detectives ascertained that there is only one coal shop in that locality, but bearing different characters.

It was learned that the described characters belonged to a man who had sold the shop to the present owner over 5 years ago.

On letter dated 17th of July, ? year, inviting Fung Tsoeng Fang, the missing man, to come to No.385 Yeechew Road to see the writer, who signed his name as Ts Fe Wei (朱福生) was among the

Yulin Road

No.2/2/

above papers. Yochow Road was also visited by detectives, but this address could not be located.

All the papers were carefully scrutinized by D.I. Loh Kung Sung D.S.I. Yang Pei Sheng and C.D.S.104, but nothing that would throw light on the occurrence could be elicited.

Special Branch will be informed of the facts of this case to-morrow A.M. (6-5-33).

Diligent enquiries were conducted during to-day among Fung's fellow-workers at Tien Yih Printing Factory, 531 Baikal Road; it was learned that he joined the employment four years ago. The second missing man is not known to any one of the factory people.

Endeavours were made to obtain information re Fung's previous addresses but without success.

Factory foreman Wong states that every month Fung had used to apply for two days' extra leave and was spending same for the purpose and ^{at} place unknown to him.

The latter was usually wearing student uniform, while his room-mate was seen in blue long gown.

Efforts made to ascertain whether the missing men were participants of some illegal organizations have failed to gain any clue.

One named Koo Ts Peh (), Tien Yih Printing Factory coolie residing in the same house, 22 Loeng Zung Lee, Yulin Road, being thoroughly interrogated by detectives was unable to provide any information. Factory manager stated that he sent a telegram to province to Fung's father regarding the occurrence, and is expecting him here at Shanghai to-morrow A.M. (6-5-33). He will be interviewed by detectives. Further enquiries proceeding.

S. D. i/c

D.D.O. "D"

I am, Sir,

Your obedient servant,

B. J. Kung Jui
D.S.

Yulin Road

May, 4th, 33.

Suspected Disappearance of two male Chinese from their home
No.22 Loong Zung Lee, Yulin Road on the 3-5-33.

D.S. Kourjansky.

Sir,

At 5.45.p.m. on the 4-5-33 one named Liu Sian Man (劉少毛), B.A.T. coolie, residing 22 Loong Zung Lee, Yulin Road, reported at station at the request of one Koo Woo Sz (吳素仙), M/female, chief house tenant of above address, that at about 8.25.p.m. on the 3-5-33 two occupants of the ground floor back room, were taken away in a motor car by two unknown male Chinese. This address was at once visited by C.D.C.114 and the undersigned when from enquiries made the following was ascertained:

On the 9-4-33 one named Fung Tsoong Fang (馮仲芳), age about 27, Ningpo, S/coolie, employed at Tien Yih Printing Co., (天一印局), 531 Baikal Road, rented the above described room, but removed there together with one other, name unknown, age about 23, Ningpo, no further description available.

Yesterday evening they were at home. At 8.30.p.m. 3-5-33 one named Ting Tien Pao (丁天寶), B.A.T. coolie, residing 18 Loong Zung Lee, Yulin Road, on passing along the alleyway observed Koo Woo Sz's lodgers being led by two unknown male Chinese from their room (via the back door) on to Yulin Road and then placing them into a waiting motor car, which was immediately driven away in the Easterly direction along Yulin Road, thence turning South on Fenchow Road, after which it was lost sight of by the witness.

Ting then went to see Koo Woo Sz to enquire regarding the occurrence.

The latter occupies the ground floor front room and being at home at the time, was greatly surprised on hearing these news. She did not hear anything wrong in her house. The two males' room was carefully examined by detectives, every article appears intact, and nothing that would provide any clue bringing the case to light.

Sheet 2.

could be revealed.

Two locked boxes were also found there, and if no trace of the missing men is found by to-morrow the contents will be examined by detectives.

The reason for not reporting this case to Station yesterday by Koo Woo Sz being that she was under the impression that these men had left the house on their own will being held by other men, apparently their friends, for a joke. There appears no reason to suspect that they were kidnapped, they being of a coolie class.

The men however, have not returned to-day therefore she became alarmed and had the matter reported to Station as above.

It was further learned by detectives that today Fung did not turn up for work at his place of employment.

Diligent enquiries were made by detectives round Koo Woo Sz's house and the spot on Yulin Road, where the motor car was seen by Ting, but neither other witnesses could be located, nor information of value to Police, obtained.

Ting states that it was a large touring car, black painted, he did not notice the number, or whether it was private or hire car.

Koo Woo Sz states that her lodgers appeared to be quite respectable men and were frequently visited by friends.

A telephone message has been circulated asking all stations as well as Chinese Authorities to communicate at once with Yulin Road, if any Police had arrested two male Chinese at the aforementioned address at the time stated above, and further asking to have enquiry made in public garages to ascertain if any car was taken to Yulin Road near Loong Zung Lee last evening and carried two more men away.

The undersigned would note that no weapons of any kind were observed by Ting in possession of the men escorting, and no alarm was

Sheet 3.

raised by Fung or his room-mate at the time of occurrence.

According to Ting a number of people were walking up and down the alleyway between 8.p.m. and 9.p.m. and some of them had certainly witnessed the occurrence. The only description available of the two men escorting is as follows:

- 1) Wearing blue jacket and pants.
- 2) ditto

Further enquiries proceeding.

I am, Sir,

Your obedient servant,

B. J. Honymaney
D.S. 251.

S. D. 1/c

D.D.O. "D"